

กริยา กับ กิริยา

📌 นำเสนอเมื่อ 25 มิ.ย. 2552

จากประสบการณ์ของผู้เขียนที่พิสูจน์อักษรงานเขียนต่าง ๆ มา พบว่า มีคำอยู่ ๒ คำที่มักใช้สลับกันอยู่เสมอ คือ คำว่า กริยา กับ กิริยา สาเหตุที่เป็นเช่นนั้น ผู้เขียนสันนิษฐานว่า คงเป็นเพราะ คำว่า กริยา กับ กิริยา เป็นคำที่มีรูปเขียนใกล้เคียงกันและออกเสียง ใกล้เคียงกัน จึงทำให้ผู้ใช้ภาษาเข้าใจว่า ๒ คำดังกล่าวสามารถ interchangeable ได้เหมือนคำว่า ภรรยา กับ ภริยา หรือคำว่า ปกติ กับ ปกติ ด้วยเหตุนี้ เพื่อให้ผู้อ่านสับสนเมื่อนำคำว่า กริยา กับ กิริยา ไปใช้ ผู้เขียนจึงขออธิบายผ่านคอลัมน์ “องค์ความรู้ภาษาไทยโดยราชบัณฑิตยสถาน” เพื่อให้ผู้อ่านเกิดความเข้าใจและนำไปใช้ได้อย่างถูกต้องตรงความ ดังนี้

คำว่า กริยา หมายถึง คำที่แสดงอาการของนามหรือสรรพนาม อ่านได้ ๒ แบบ คือ กิริ-ยา และ กะ-ริ-ยา มาจากคำว่า กิริยา ในภาษาสันสกฤต เป็น คำที่ใช้ในไวยากรณ์ แบ่งออกเป็นหลายประเภท เช่น กิริยานุเคราะห์ หรือ กริยาช่วย หมายถึง กริยาที่ช่วยกริยาอื่น เช่น คง จะ ถูก นา กิริยาวิเศษณ์ หมายถึง คำวิเศษณ์ประกอบคำกริยาหรือคำวิเศษณ์ด้วยกันใหม่มีความแปลกออกไป

ส่วนคำว่า กิริยา นั้น แม้จะมีรูปเขียนและการออกเสียงที่ใกล้เคียงกัน แต่ใช้ในความหมายที่ต่างกัน โดยหมายถึง การกระทำ; อาการที่แสดงออกมาด้วยกาย, มารยาท มาจากคำว่า กิริยา ในภาษาบาลี มักพบใช้ในคำว่า มีกิริยา หมายถึง มีกิริยาดี อากับกิริยา หมายถึง กิริยาทาง กิริยามารยาท หมายถึง กิริยาวาจาที่ถือวาสุภาพเรียบร้อยถูกกาลเทศะ เป็นต้น

จากที่อธิบายมาข้างต้น จึงสรุปได้ว่า คำว่า กริยา กับ กิริยา เป็นคำที่ใช้ในความหมายต่างกัน ไม่สามารถ interchangeable ได้ โดยคำว่า กริยา ใช้ในไวยากรณ์ และคำว่า กิริยา ใช้ในการกระทำหรืออาการที่แสดงออกมาด้วยกายเท่านั้น สำหรับผู้ที่มีปัญหาข้อข้องใจในการใช้ภาษาไทยติดต่อได้ที่ ราชบัณฑิตยสถาน โทร. 0-2356-0466-70 หรือทางอินเทอร์เน็ตที่ <http://www.royin.go.th>

โดย พรทิพย์ เดชทิพย์ประภาพ

ขอบคุณที่มาจาก เดลินิวส์